

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

19 MAI 1948.

19 MEI 1948.

PROJET DE LOI

modifiant l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939,
réorganisant l'Office National du Ducroire.

WETSONTWERP

tot wijziging van het koninklijk besluit n° 42
id. 31 Augustus 1939, houdende reorganisatie van de
Nationale Delcreditedienst.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

L'arrêté royal n° 42, du 31 août 1939, réorganisant l'Office National du Ducroire, a consacré l'autonomie financière de l'institution en lui transférant à titre de dotation la pleine propriété de 250,000,000 de francs nominal d'obligations de la Dette unifiée 4 % (art. 5). Cette dotation constitue un instrument de crédit au moyen duquel l'Office se procure les sommes nécessaires au règlement des indemnités provisoires qu'il est amené à décaisser en vertu des garanties accordées. Elle tend à éviter au Trésor le souci de devoir, inopinément, faire face à des obligations dont l'exécution ne souffre aucun retard.

En vertu du même arrêté royal, l'Office est autorisé à accorder des garanties dont le total ne dépasse pas sept fois le montant cumulé de la dotation et de la réserve générale (art. 8). Comme toutes les sommes disponibles ont été versées aux réserves spéciales constituées en regard des risques en cours, la réserve générale n'a pu être alimentée jusqu'ici. Le plafond absolu des garanties que l'institution peut accorder s'élève donc à 1,750,000,000 de francs.

Depuis la libération du territoire et malgré le développement progressif des exportations, les engage-

Het koninklijk besluit n° 42 id. 31 Augustus 1939, houdende reorganisatie van de Nationale Delcreditedienst, heeft de financiële zelfstandigheid van deze instelling bevestigd door haar, bij wijze van dotatie, de volle eigendom over te dragen van 250,000,000 frank nominale waarde aan obligatiën der geünificeerde Schuld 4 t.h. (art. 5). Deze dotatie is een middel tot verkrijgen van krediet, waardoor de Dienst zich de nodige gelden kan aanschaffen voor het vereffenen van voorlopige vergoedingen die hij krachtens de verleende waarborgen dient uit te keren. Aldus wordt de Schatkist ontlast van de zorg, onvoorziens het hoofd te moeten bieden aan verbin-tenissen waarvan de uitvoering geen uitstel duldt.

Krachtens hetzelfde koninklijk besluit is de Dienst er toe gemachtigd om waarborgen te verlenen waarvan het totaal een bedrag gelijk aan zeven maal de som der dotatie en der algemene reserve, niet mag overschrijden (art. 8). Daar al de beschikbare gelden tot nog toe werden overgebracht naar de bijzondere reserves die ten overstaan van de lopende risico's werden aangelegd, kon tot nog toe niet tot het spijzen van de algemene reserve worden overgegaan. Het volstreekte maximum van de waarborgen die door de instelling thans kunnen worden toegestaan, belooft bijgevolg 1,750,000,000 frank.

Sedert de bevrijding van het grondgebied en ondanks de geleidelijke ontwikkeling van de export,

ments totaux de l'Office n'ont guère dépassé 200,000,000 de francs. Mais cette situation a subi une modification radicale. Pour permettre la conclusion de marchés d'une exceptionnelle ampleur, le Gouvernement a dû, tout récemment, faire usage de la faculté prévue à l'article 8 susvisé et qui tend à autoriser, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, l'élévation du plafond au delà de la limite fixée au même article (cf. arrêté du Régent du 2 avril 1948).

Les accords commerciaux conclus ou en voie de conclusion avec divers pays portent sur des montants de plusieurs milliards de francs. L'ampleur des transactions envisagées et les risques de fabrication et de crédit qu'elles impliquent appelleront inévitablement l'intervention de l'organisme tout désigné pour les assumer.

Il serait hautement souhaitable que l'Office fût outillé pour faire face à des engagements dont l'importance dépasse manifestement ses moyens actuels. La péréquation de sa dotation s'impose d'autant plus que les accords susvisés inaugurent une politique qui semble devoir s'étendre et que d'une manière générale les risques inhérents aux opérations d'exportation tendent de plus en plus à revêtir un caractère politique qui échappe aux moyens d'action des organes économiques privés, y compris les banques et les sociétés d'assurance.

Le projet de loi qui vous est soumis tend à assurer à l'Office les moyens de faire face aux nécessités techniques d'une action qui s'impose à lui en portant sa dotation actuelle de 250,000,000 de francs à 750 millions de francs, par le transfert à son profit de la pleine propriété de 500,000,000 de francs nominal d'actions privilégiées de la Société Nationale des Chemins de Fer, deuxième tranche, et en portant de sept à quinze le coefficient visé à l'article 8 du statut organique (art. 2 et 3).

Le plafond des engagements de l'Office serait ainsi fixé à 11,250,000,000 de francs.

Les dispositions de l'article 7, stipulant que les revenus annuels de la dotation sont attribués à l'Office à concurrence d'une somme égale au montant des primes encaissées au cours de l'exercice précédent, s'appliquent évidemment à l'ensemble des valeurs qui constituent la dotation.

Cependant, en présence de l'ampleur des opérations envisagées actuellement, il y a lieu de prévoir que le montant des primes encaissées au cours d'un exercice pourrait dépasser le total des revenus annuels

hebben de totale verbintenissen van de Dienst nauwelijks 200,000,000 frank overschreden. Maar hierin heeft zich een radicale ommekeer voorgedaan. In verband met het afsluiten van contracten van uitzonderlijk belang, heeft de Regering onlangs moeten gebruik maken van de mogelijkheid voorzien bij voormeld artikel 8, krachtens hetwelk het maximum der verbintenissen de vastgestelde grens mag overschrijden mits daartoe bijzondere toelating verleend wordt bij koninklijk besluit waarover de Ministers in Rade hebben beraadslaagd (vgl. besluit van de Regent id. 2 April 1948).

In de handelsakkoorden die met verscheidene landen werden afgesloten of op het punt staan afgesloten te worden zijn bedragen van meerdere milliar-den frank voorzien. De omvang der in overweging genomen verrichtingen alsmede de fabricage- en kredietrisico's die ermede gepaard gaan zullen onvermijdelijk de tussenkomst uitlokken van de instelling die voor het dekken van bewuste risico's is aange-vezen.

Het is hoogst wenselijk dat aan de Dienst de mid-delen zouden verschaft worden om verbintenissen aan te gaan waarvan de omvang kennelijk zijn hui-dige actiemiddelen overtreft. De noodzakelijkheid van een verhoging zijner dotatie blijkt duidelijk uit het feit dat hogervermelde akkoorden een politiek inluiden die uitbreiding schijnt te zullen nemen en dat over het algemeen de risico's in verband met de exportverrichtingen steeds meer politieke vormen aannemen, zodat de private economische organen, daarin begrepen de banken en de verzekeringsinstel-lingen, er niets tegen vermogen.

Het wetsontwerp dat U wordt voorgelegd strekt er toe aan de Dienst de middelen te verschaffen om aan de technische vereisten van de hem opgelegde taak te voldoen, vooreerst door het overdragen op de Dienst van de volle eigendom van 500,000,000 frank, nomi-nale waarde, preferente aandelen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, tweede serie, waarbij de huidige dotatie van 250,000,000 op 750,000,000 frank zou worden gebracht, en vervol-gens door het coëfficiënt voorzien bij artikel 8 van het organiek statuut van zeven op vijftien te brengen (art. 2 en 3).

Het maximum der verbintenissen van de Dienst zou aldus 11,250,000,000 frank bereiken.

Het spreekt vanzelf dat de bepalingen van arti-kel 7, waardoor aan de beschikking van de Dienst de opbrengst van de dotatie wordt overgelaten ten belope van een bedrag gelijk aan dit van de gedu-rende het vorige boekjaar geïnde premiën, op het geheel van de waarden die de dotatie vormen toe-passelijk zijn.

Nochtans, ten overstaan van de omvang der thans in overweging genomen verrichtingen, is het te voor-zien dat het bedrag van de tijdens een dienstjaar geïnde premiën het totaal van de jaarlijkse opbrengst

de la dotation. Afin de sauvegarder l'équilibre financier de l'Office, sans accroître par trop la dotation, l'article 3 stipule qu'en pareil cas la différence sera versée à l'Office sous forme de subside par prélèvement sur un crédit spécial qui sera inscrit chaque année au budget du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes.

Outre la péréquation des moyens financiers de l'Office, le projet de loi prévoit l'extension du domaine de l'Office aux prestations de services effectuées pour le compte de l'étranger. Tel est l'objet du premier paragraphe de l'article premier. Le but poursuivi est d'assimiler, au point de vue de l'intervention du Ducroire, le transport de marchandises, le transit et d'autres prestations semblables génératrices de créances belges sur l'étranger, à l'exportation de produits belges. Il n'est que juste, en effet, que ceux qui effectuent ces prestations bénéficient, au même titre que les exportateurs au sens strict du mot, de la sollicitude du Gouvernement.

Enfin, le deuxième paragraphe de l'article premier, en habilitant l'Office à couvrir également les risques à l'importation, vise à prémunir l'acheteur belge contre les aléas qu'implique le paiement préalable de produits à importer. Jusqu'au moment de la livraison de ceux-ci, le risque couru par l'importateur est, en effet analogue à celui assumé par l'exportateur qui attend le paiement des produits livrés à l'étranger, c'est-à-dire le risque de non-exécution du marché pour une cause d'ordre politique. La garantie de l'Office ne s'appliquera cependant qu'à des opérations d'importation de produits essentiels à l'économie nationale.

Il ne vous échappera pas que les modifications proposées en vue d'adapter le statut de l'Office National du Ducroire aux nécessités du moment présentent un caractère d'urgence.

*Le Ministre des Affaires Economiques
et des Classes Moyennes,*

J. DUVIEUSART.

Le Ministre des Finances,

G. EYSKENS.

Le Ministre du Commerce Extérieur,

F. VAN DER STRATEN-WAILLET.

der dotatie zou kunnen overtreffen. Ten einde het financieel evenwicht van de Dienst te vrijwaren, zonder nochtans de dotatie te hoog op te voeren, voorziet artikel 3 dat, in dergelijk geval, het verschil aan de Dienst zal worden gestort in de vorm van een toelage aan te rekenen op een bijzonder krediet dat ieder jaar op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand zal worden ingeschreven.

Buiten de perequatie van de financiële middelen van de Dienst, voorziet het wetsontwerp de uitbreiding van de actiesfeer van de Dienst tot de dienstverleningen voor rekening van het buitenland. Dit maakt het voorwerp uit van het eerste lid van artikel 1. Bedoeld wordt het vervoer en de doorvoer van waren, alsmede gelijkaardige prestaties waaruit Belgische schuldvorderingen op het buitenland voortvloeien, met exportverrichtingen van Belgische producten, althans wat de tussenkomst van het Delcredere betreft, gelijk te stellen. Het is inderdaad billijk dat zij die deze prestaties uitvoeren, evenals de exportateurs in de enge zin van het woord, de bezorgdheid van de Regering gaande maken.

Ten slotte wordt de Dienst, krachtens het tweede lid van eerste artikel, er eveneens toe gemachtigd om de risico's bij de import te dekken ten einde de Belgische koper tegen de verliezen in verband met de voorafgaande betaling van in te voeren producten te vrijwaren. Zolang deze laatste niet geleverd zijn is het risico waaraan de importeur is blootgesteld immers van dezelfde aard als dit verbonden aan de betaling van door de exporteur in het buitenland geleverde producten, met name het risico van niet-uitvoering van het contract wegens een oorzaak van politieke aard. Alleen echter importverrichtingen van producten van essentieel belang voor de nationale economie zullen voor de waarborg van de Dienst in aanmerking komen.

Het is overbodig te wijzen op de dringende aard der voorgestelde wijzigingen die het statuut van de Nationale Delcrederedienst aan de huidige noden moeten aanpassen.

*De Minister van Economische Zaken,
en Middenstand,*

De Minister van Financiën,

De Minister van Buitenlandse Handel,

PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,

RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes, du Ministre des Finances et du Ministre du Commerce Extérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes, le Ministre des Finances et le Ministre du Commerce Extérieur sont chargés de présenter en Notre Nom, aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'article 3 de l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 réorganisant l'Office National du Ducroire est complété comme suit :

« Il peut couvrir les risques, spécialement les risques de crédit, afférents à des prestations de services effectuées pour le compte de l'étranger.

» Il peut également couvrir, dans les limites qui seront fixées par arrêté royal, les risques propres aux opérations d'importation qui impliquent des prépaiements. »

Art. 2.

L'article 5 du même arrêté royal est complété comme suit :

« Est transféré également à l'Office, à titre de dotation, la pleine propriété de 500,000,000 de francs nominal d'actions privilégiées de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, deuxième tranche, dont l'émission a été autorisée par l'arrêté royal n° 145 du 18 mars 1935 et qui, transférées à titre de dotation à l'Office de Liquidation des Interventions de Crise, par l'arrêté royal n° 292 du 31 mars 1936, ont été restituées à l'Etat en vertu de la loi du 29 juin 1937. »

WETSONTWERP

KAREL, PRINS VAN BELGIË,

REGENT VAN HET KONINKRIJK.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de Minister van Economische Zaken en Middenstand, van de Minister van Financiën en van de Minister van Buitenlandse Handel,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Economische Zaken en Middenstand, de Minister van Financiën en de Minister van Buitenlandse Handel, zijn belast in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers een wetsontwerp voor te leggen waarvan de inhoud volgt :

Artikel één.

Artikel 3 van het koninklijk besluit n° 42 dd. 31 Augustus 1939 houdende reorganisatie van de Nationale Delcreditedienst wordt aangevuld als volgt :

« De Dienst mag de risico's, inzonderheid de kredietrisico's, dekken in verband met dienstverleningen voor rekening van het buitenland.

» Hij mag eveneens, binnen de bij koninklijk besluit vast te stellen grenzen, de risico's dekken in verband met importverrichtingen die voorafgaande betalingen vergen. »

Art. 2.

Artikel 5 van hetzelfde koninklijk besluit wordt aangevuld als volgt :

« De Dienst verkrijgt eveneens, bij wijze van dotatie, de volle eigendom van 500,000,000 frank, nominale waarde, aan preferente aandelen van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, tweede serie, waarvan de uitgifte bij koninklijk besluit n° 145 i.d. 18 Maart 1935 werd toegelaten en die na, bij wijze van dotatie, bij koninklijk besluit n° 292 i.d. 31 Maart 1936 op het Bureau ter Vereffening van Crisiskredietverleningen te zijn overgedragen, krachtens de wet i.d. 29 Juni 1937 aan de Staat werden teruggegeven. »

Art. 3.

L'article 7 du même arrêté royal est complété comme suit :

« Dans le cas où le montant des primes encaissées au cours d'un exercice dépasse les revenus totaux de la dotation, la différence est versée à l'Office sous forme de subside par prélèvement sur un crédit spécial qui sera inscrit chaque année au budget du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes relatif au même exercice. »

Art. 4.

L'article 8 du même arrêté royal est modifié comme suit :

« Le total des garanties accordées par l'Office ne peut, sauf autorisation donnée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, dépasser quinze fois le montant cumulé de la dotation et de la réserve générale existant à la date de la décision du Conseil d'Administration octroyant la garantie. »

Art. 5.

La présente loi entre en vigueur à la date de sa publication au *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 3 mai 1948.

Art. 3.

Artikel 7 van hetzelfde koninklijk besluit wordt aangevuld als volgt :

« Ingeval het bedrag van de tijdens een boekjaar geïnde premiën de totale opbrengst der dotatie overtreft, wordt het verschil aan de Dienst gestort in de vorm van een toelage aan te rekenen op een bijzonder krediet dat elk jaar op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand zal worden ingeschreven. »

Art. 4.

Artikel 8 van hetzelfde koninklijk besluit wordt gewijzigd als volgt :

« Behoudens bijzondere toelating, verleend bij koninklijk besluit waarover de Ministers in Rade hebben beraadslaagd, mag het totaal der door de Dienst toegestane waarborgen een bedrag niet overschrijden gelijk aan vijftien maal de som der dotatie en der algemene reserve, bestaande op den datum der beslissing van de Raad van beheer waarbij de waarborg verleend wordt. »

Art. 5.

Onderhavige wet vigeert vanaf de datum der bekendmaking er van in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, de 3 Mei 1498.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

*Le Ministre des Affaires Economiques
et des Classes Moyennes,*

VANWEGE DE REGENT :

*De Minister van Economische Zaken
en Middenstand,*

J. DUVIEUSART.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

G. EYSKENS.

Le Ministre du Commerce Extérieur,

De Minister van Buitenlandse Handel,

F. VAN DER STRAETEN-WAILLET.